新廣東話聖經
New Cantonese Bible

© 聯合聖經公會版權所有 1997
© United Bible Societies

出版者及版權代理：香港聖經公會
香港九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈九〇二室

Publishers and Copyright Agent: Hong Kong Bible Society
Room 902, Oriental Centre, 67 Chatham Road South
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong

NCB60 Series 1997 — 5M
NCB62 ISBN 962 293 524 9
NCB67 ISBN 962 293 526 5

創世記

上帝嘅創造

1 [1]太初，上帝創造天地。[2]大地混蒙，重未成形。深淵黑暗；上帝嘅
靈運行水面。[3]上帝話：「要有光。」光就出現。[4]上帝見光係好，
就分開光同暗，[5]叫光做「晝」，叫暗做「夜」。有夜晚，有早晨；係第一
日。[6]上帝話：「喺衆水之間要有穹蒼，分開上下嘅水。」[7]一切就照噉
樣，於是上帝就造穹蒼，分開上下嘅水。[8]上帝叫穹蒼做「天」。有夜晚，
有早晨；係第二日。[9]上帝話：「天下嘅水要聚埋一處，使乾地露出。」於
是就照噉樣。[10]上帝叫乾地做「陸」，叫水聚之處做「海」。上帝見陸地
同海洋係好。[11]上帝話：「陸地要生長各種類嘅植物，有出產五穀嘅，又

有結果子嘅。」於是就照噉樣。12 陸地就生長各種類嘅植物，有出產五穀
嘅，有結果嘅。上帝見呢的植物係好。13 有夜晚，有早晨；係第三日。
14 上帝話：「天空要有光可以分日夜做記號，定節令日子年歲，15 並要由天
發光照大地。」於是就照噉樣。16 上帝造兩個大光體：大嘅管日頭；細嘅
管夜晚。又造衆星。17 佢將三光擠喺天，照住大地，18 管理日夜，分開光
同暗。上帝見光體係好。19 有夜晚，有早晨；係第四日。20 上帝話：「水
要生出各種生物；天要有各種雀鳥。」21 於是上帝創造巨大嘅海獸、水中
各樣生物，及各種雀鳥。上帝見呢的動物係好。22 佢賜福俾動物，使魚類
越生越多，充滿海洋，使雀鳥亦喺地上增多。23 有夜晚，有早晨；係第五
日。24 上帝話：「大地要生出各樣生物：如牲畜、野獸、爬蟲。」於是就
照噉樣。25 上帝造出地上所有嘅生物。見呢的生物係好。26 跟住，上帝
話：「我哋要照住我哋嘅形像，樣式造人，等佢哋管理魚類、鳥類，及一切
牲畜、野獸、爬蟲等各種動物。」27 於是上帝照自己嘅形像創造人，佢創
造佢哋有男有女。28 上帝賜福佢哋，話：「要生養衆多，遍滿地面，管理大
地。海中嘅魚、空中嘅鳥，及地上各樣動物。」29 上帝話：「我供給五穀
及各種果做你哋嘅食物。30 我賜青草同蔬菜俾地上野獸，空中雀鳥及各樣爬
地嘅生物，做食物。」於是就照噉樣。31 上帝見所造嘅一切非常好。有夜
晚，有早晨；係第六日。

2 1 噉樣，整個宇宙萬物都造好。2 喺第七日，上帝因完成咗佢創造嘅
工作就安息。3 佢賜福第七日，定爲聖日。4 呢的係上帝創造宇宙嘅
過程。

埃田園

耶和華上帝造宇宙嘅時候，5 地上未有草木，未有蔬菜，因爲佢重未降
雨，亦未有人耕種；6 但係有水由地下湧出，滋潤大地。7 後嚟，耶和華上
帝用地上嘅塵土造人，將生命嘅氣吹入佢嘅鼻，佢就成爲有生命嘅人。8 耶
和華上帝喺東方開闢埃田園，將佢造嘅人安置喺裏面。9 佢使土地生出各種
美麗嘅樹木，出產好食嘅果。喺園中有一裔賜生命嘅樹，又有一裔能使人分
別善惡嘅樹。10 有一條河從埃田流出，滋潤此園。流到埃田外，分成四條
支流。11 第一條叫比遜河，通流哈腓拉。12 此地出產純金、稀罕嘅香料與
及寶石。13 第二條叫其訓河，通流古實。14 第三條叫希底結河，穿過亞述
東部。第四條叫百辣河。15 耶和華上帝將人安置喺埃田園，叫佢耕種看守。
16 佢命令話：「園中任何樹嘅果你都可以食，17 只有分辨善惡樹嘅果你絕對
不可以食；因爲食個日必定死。」18 後嚟，耶和華上帝話：「人孤伶伶生
活唔好，我要爲佢造一個合適嘅伴侶嚟幫助佢。」19 於是耶和華上帝用地
上嘅塵土造各種動物及雀鳥，將佢哋帶到嗰個人面前，等佢改名；佢就替所
有生物改名。20 佢替牲畜、飛鳥，野獸改名；但係佢哋中未有一個適合做佢
嘅伴侶，能幫助佢。21 於是，耶和華上帝使嗰個人瞓着。佢瞓着時，耶和華
上帝攞佢一條肋骨，然後再將肉合起嚟。22 耶和華上帝用嗰條肋骨造一個女

人，將佢帶到嗰個人面前。23 嗰個人話：我終於見到我嘅同類，係我骨中嘅
骨，肉中嘅肉；我要叫佢做「女人」，因爲佢從「男人」出嚟。24 爲噉，
男人要離開自己嘅父母，同佢嘅妻結合，兩人成爲一體。25 佢哋兩人雖然赤
身，亦唔見羞耻。

人違背命令

3 1 蛇係耶和華上帝所造生物中最狡猾嘅。蛇問女人話：「上帝真係禁
止你哋食園裏任何樹嘅果咩？」2 女人答話：「園中任何樹嘅果我哋
都可食；3 淨係園中嗰兿樹嘅果唔可以食。上帝禁止我哋食嗰兿樹嘅果，甚
至禁止我哋摸佢；若唔聽話，我哋必定死。」4 蛇答話：「唔會嘅！你哋唔
一定死。5 上帝噉樣講，因爲佢知你哋一食嗰的果，眼就開；會好似上帝一
樣能分辨善惡。」6 女人睇見嗰兿樹嘅果好睇、好食，又能得到智慧，就好
羨慕。佢就摘嚟食，又俾佢丈夫食；佢丈夫又食。7 佢哋一食嗰個果，眼就
開，發現自己赤身露體；就用無花果樹嘅葉編成裙嚟遮住身體。8 嗰日黃
昏，佢哋聽聞耶和華上帝喺園裏行，就走到樹林中匿起嚟。9 但係耶和華上
帝呼叫嗰個人話：「你喺邊處？」10 佢答話：「我聽聞你喺園裏行，就好
驚，匿埋起嚟；因爲我赤身露體。」11 上帝問：「邊個話你知，你係赤身
呢？你係唔係食咗我禁止你食嘅果？」12 個人答話：「你俾我做伴侶嘅女
人將果俾我，我就食咗。」13 耶和華上帝問女人：「你點解噉樣做？」佢
答話：「條蛇引誘我，所以我致食。」

上帝判罪

14 於是，耶和華上帝對條蛇話：「你要爲此事受懲罰。喺所有牲畜野
獸中，只有你受咒詛：由現今起，你要用肚爬行，終生食塵土。15 你同女
人將彼此仇視；佢嘅後代同你嘅後代將互相敵對。佢將打碎你嘅頭；你將咬
傷佢嘅腳。」16 耶和華上帝對女人話：「我將增加你懷孕嘅痛苦，生產嘅
陣痛。雖然噉樣，你對丈夫仍然有情感；佢將管轄你。」17 耶和華上帝對
男人話：「你既然聽從妻嘅話，食我禁止你食嘅果，土地將因你違背命令而
受咒詛。你要終生辛勞致能生產足夠嘅糧食。18 土地將生出荊棘雜草，而
你要食田間嘅野菜。19 你要汗流滿面致能食得飽。你要工作，直到你死，
歸於塵土；因爲你係用塵土造嘅，亦必歸於塵土。」20 亞當改佢妻嘅名叫
夏娃，因爲佢係人類嘅母親。21 耶和華上帝用獸皮做衫俾亞當同佢嘅妻
着。

亞當同夏娃被趕出埃田園

22 後嚟，耶和華上帝話：「個人已經同我哋一樣，有分辨善惡嘅知
識；佢不能又食生命樹嘅果而永遠生落去。」23 於是耶和華上帝將佢趕出
埃田園，等佢去耕種土地—佢原係用土造嘅。24 耶和華上帝趕走個人以
後，喺埃田園東邊安排嗟嘮咏又安置發出火燄、四面轉動嘅劍，防止人接近
嗰兿生命樹。